

ANÁLISIS DE LA ESTRUCTURACIÓN TEMÁTICA DE UN TIPO DE TEXTO DEL LENGUAJE ECONÓMICO

Hauf de Quintero, Ines María

Filóloga egresada de la Universität des Saarlandes, Alemania
ines.hauf@web.de

(Recibido Marzo 2003; aceptado Junio 2003)

BIBLID [1133-682X (2002-2003) 10-11, 159-176]

Resumen

El análisis temático de un informe bursátil se basa en los estudios de los lenguajes para fines específicos y recurre a los medios lingüísticos del campo de estudio de la lingüística del texto. Dentro de este campo de estudio, el análisis temático se concentra en la perspectiva intratextual, es decir la organización y estructuración temática del texto que son aspectos fundamentales para la descripción de un tipo de texto. La noción de tema expuesta se analiza a través de la aplicación de metodologías para la determinación de los temas principales y también por medio de principios para la identificación de las relaciones lógico-semánticas entre estos temas. Afin de poder aplicar estos principios de manera eficaz a este tipo de texto extenso se introducen criterios de delimitación para la segmentación del texto en párrafos temáticos.

Palabras clave: Lenguajes para fines específicos, lingüística del texto, organización/estructuración temática, criterios de delimitación, párrafos temáticos

Abstract

This thematic analysis of a stock survey is based on the studies of languages for special purposes and makes use of the methodology of text linguistics. Within this field of studies, the thematic analysis adopts an intratextual perspective and concentrates on the analysis of the thematic organization and structuration of a text, both fundamental aspects concerning the description of a text type. The notion of topic is explored through the use of methodologies to identify the main topics of a text and the application of principles to determine the logical and semantic relations between these topics. In order to effectuate a thorough analysis of this extensive text type, criteria for the delimitation of thematic paragraphs have been defined.

Key words: Languages for special purposes, text linguistics, text structures/text organization, criteria for delimitation, thematic paragraphs

Résumé:

L'analyse thématique d'une étude boursière se base sur la linguistique des langues spécialisées et a recours aux moyens linguistiques de la linguistique textuelle. Cette analyse se concentre sur la perspective intratextuelle, notamment l'organisation et l'structuration thématiques d'un texte, deux aspects fondamentaux pour la description d'un type de texte. La notion de thème étudiée s'analyse à l'aide de méthodologies servant à identifier les sujets principaux d'un texte ainsi qu'à déterminer les relations logiques et sémantiques entre ces sujets. Afin d'assurer un fonctionnement efficace de ces principes d'analyse lors d'une analyse d'un texte plus vaste, celui-ci a été segmenté en paragraphes thématiques à l'aide de critères de délimitation définis.

Mots-clés: Linguistique des langues spécialisés, linguistique textuelle, organisation/structuration thématique, critères de délimitation, paragraphes thématiques

Sumario

1. Introducción; la importancia de las comunicaciones en la vida profesional. 2. Conceptos básicos para el análisis de textos de los lenguajes especializados. 3. Noción de tema y función comunicativa. 4. Metodología de análisis

temático según Brinker. 4.1 Conceptos básicos para la identificación de temas. 4.2 Tipos de desarrollo temático ('thematische Entfaltung'). 5. El análisis temático de textos extensos. 6. Análisis temático de un informe bursátil.

1. Introducción; la importancia de las comunicaciones en la vida profesional

El advenimiento del sector terciario (que incluye los servicios y las comunicaciones, como factor decisivo en la economía de los países industrializados) trajo consigo un profundo cambio en el rol de las comunicaciones dentro de la vida profesional. De hecho, ellas han dejado de ser una herramienta auxiliar para convertirse en un medio de trabajo necesario y vital para el buen funcionamiento de cualquier sistema económico.

Partiendo de estos cambios en la economía y de la importancia constatada de las comunicaciones, se escogió como objeto de estudio de este artículo *el informe de acciones*, un tipo de texto que juega un papel importante dentro de estos procesos de comunicación. Este tipo de texto se utiliza en el intercambio de informaciones entre los analistas de acciones en un banco que redactan estos textos y los inversores o clientes del banco que se basan en sus decisiones de compra de acciones a través de este mismo banco en las informaciones brindadas por los informes de acciones.

Después de situar teóricamente el tema de este artículo dentro del marco de los estudios de los lenguajes para fines específicos, se presenta la metodología del análisis de la estructuración temática basada en Brinker con sus extensiones y adaptaciones. Finalmente, se añaden ejemplos de un análisis temático.

2. Conceptos básicos para el análisis de textos de los lenguajes especializados

Para el análisis lingüístico se recurre a los medios lingüísticos de los *estudios de los lenguajes para fines específicos*, que se ocupan precisamente de la investigación lingüística de los textos del campo profesional (y de otros textos especializados). Este campo de estudios se caracteriza por una diversidad muy heterogénea de puntos de vista. Las disciplinas lingüísticas y campos de estudio con más influencia se relacionan sobre todo a la lingüística comunicativa, como por ejemplo la sociolingüística, la pragmática, la lingüística del texto, el análisis del discurso y la teoría de los actos de habla (cf. Hoffmann (1998: 249 ss)).

El presente análisis lingüístico es basado en la *lingüística del texto* en su acepción pragmático-comunicativa¹. Partiendo de este enfoque se puede diferenciar entre la *perspectiva intratextual* y la *perspectiva extratextual* en el análisis de un texto. El objeto de estudio principal desde la perspectiva intratextual, es la *organización* o la *estructuración típica* de un texto mientras que la perspectiva extratextual se estudia sobre todo a través de criterios como la *situacionalidad* y *funcionalidad*².

¹ Brinker diferencia entre *sprachsystematisch* y *kommunikationsausgerichtet*. (Cf. 1997: 14 y 15).

² Estos criterios se refieren al análisis de la situación en que se produce un texto y al estudio de la función que desempeña este texto de acuerdo a su emisor en un determinado contexto lingüístico. Hay una fuerte interrelación entre los criterios intratextuales y extratextuales en la formación de un texto que todavía no se puede sistematizar: (Cf. Heinemann y Viehweger (1991: 17)).

El ámbito de estudio de la lingüística del texto no se dedica únicamente a estudiar condiciones de textualidad, sino también establece **tipologías textuales**, clasificaciones de textos que se basan en diferentes criterios textuales. Los textos concretos clasificados dentro de una tipología textual, según una gran variedad de criterios que dependen de la tipología determinada, se denominan **tipo de texto**. La **orientación práctica** del concepto de la tipología textual según Bernárdez (cf. (1995: 179)) es el estudio de la construcción o la estructura de un texto en relación con su pertenencia a un determinado tipo de texto. Esta definición de un tipo de texto, parte de los criterios de **organización y estructuración, situacionalidad y funcionalidad** de un texto para situarles con respecto al proceso de comunicación entre emisor y receptor o de manera general para situarles dentro de los hábitos comunicativos de una sociedad determinada y así describir el tipo de texto³.

La estructuración de un texto⁴ en un sentido muy general es entonces uno de los criterios de suma importancia para la descripción de un tipo de texto. En el curso del análisis de la estructuración hay que tener en cuenta diferentes acepciones de la noción de estructuración. Una acepción importante de **estructura textual** en el contexto del análisis, se refiere a la construcción exterior de un texto que se relaciona con la función y la situación en que se presenta un texto. Se trata del 'funktionelles Entfaltungsschema' (esquema funcional des desarrollo textual) según Gläser : "[...] Art und Abfolge von Teiltexen nach ihrer Funktion und linearer Anordnung von Teiltexen, die primär durch die Kommunikationssituation [...] bedingt ist." (Op. cit.: 55). Este tipo de estructura textual se puede identificar en diferentes niveles del texto como por ejemplo en su superficie o sus aspectos temáticos. El tema de este artículo es precisamente el análisis de la estructuración temática del tipo de texto de los informes de acciones.

3. Noción de tema y función comunicativa

El concepto de **tema** es una noción inherente a todos los textos y constituye una condición muy importante para su textualidad.⁵ El presente trabajo partirá de una acepción general del concepto de tema en el trabajo de Andreas Lötscher (1987), para presentar después la metodología para el análisis temático propiamente dicho propuesto por Brinker en la 'Linguistische Textanalyse' (1997). A partir de la metodología de este autor, se introducirán los distintos tipos de desarrollo de un tema que constituirán una noción central para el análisis temático de los textos. Después, se hará una adaptación de la metodología de Brinker a las características del tipo de texto de los informes de acciones a través de la defi-

³ Según Brinker, el concepto del tipo de texto tiene una importancia fundamental en el proceso comunicativo ya que un texto concreto siempre representa un determinado tipo de texto. Debido a eso, la recepción y producción de textos se hacen a través de ciertos tipos de textos. (Cf. op. cit.: 127).

⁴ Acerca del tema de las estructuras textuales cf. (van Dijk (1980)) quien introdujo primero el concepto de un plan global de la estructuración de un texto. Para un resumen de los conceptos posteriores a van Dijk cf. Gläser (1990). Para un resumen de conceptos teóricos que se dedican a estudiar el aspecto temático del texto cf. Hoffmann (2000). Este autor clasifica la metodología de Brinker como *Textinhalt als Prädikatsstruktur oder Kondensat (semantisches Konzept)*.

nición de párrafos (Teiltexte) temáticos y de los 'Gliederungsmerkmale' (criterios de delimitación) que los definen. Últimamente se llevará a cabo un análisis temático ejemplar.

Partiendo de una acepción intuitiva de tema, se puede observar que por un lado, cada texto 'trata de algo' y tiene una cierta unidad interna. Por el otro lado, esta unidad interna está relacionada a la función comunicativa del texto. La acepción general de tema desarrollada por Andreas Lötscher, es justamente un ejemplo de esta estrecha relación entre el aspecto temático y el aspecto comunicativo de un texto.

Según Lötscher, la noción de tema de un texto se puede definir como sigue: "Das Thema eines Textes ist ein in irgendeiner Beziehung mangelhaftes Objekt, dessen Mangel in der Behandlung in diesem Text beseitigt werden soll" (op. cit.: 84). Lötscher interpreta el tema del texto como la falta de información sobre un determinado objeto. El tema de un texto son entonces los conocimientos deficientes que se constatan en una situación y a los que el texto da respuesta.

Para definir con más detalle su noción de tema, Lötscher parte de los rasgos específicos de una determinada situación comunicativa e identifica el tipo de necesidad de información (es decir la acepción específica de tema) dentro de ella. A partir de esta acepción de tema, Lötscher deduce la función comunicativa del texto entero.

Concretamente, el modo de proceder de Lötscher es el siguiente: partiendo de una situación comunicativa con las siguientes características: "[] Uneinigkeit, Unklarheit zweier oder mehrerer Gesprächspartner in Bezug auf eine Behauptung [...]". (Op. cit.: 81). Lötscher deduce el tipo de tema existente: "[...] Sinn des Textes ist in solchen Fällen die Beseitigung eines kognitiven Mangels durch rationale Überlegungen [...]" (op. cit.: 81) lo que le lleva a constatar que en el caso de una situación comunicativa de este índole, la función del texto es argumentativa.

Otra situación comunicativa que puede constituir el punto de partida para un análisis del tema del texto sería como sigue: "[...] ein Objekt beschreibt man, weil der Gesprächspartner darüber noch zu wenig weiß [...]" (Lötscher, op. cit.: 81), Lötscher saca la conclusión de que "[...] dieser Mangel an Informationen soll mit Hilfe des Kommunikationsakts beseitigt werden" (op. cit.: 81). Lo que le lleva a definir este conjunto de situación comunicativa y tema como función comunicativa descriptiva.⁶

La concepción de tema presentada es demasiado abstracta para servir para el análisis temático concreto de los textos del corpus. En lo concerniente a este análisis, el presente trabajo se basará en la metodología propuesta por Brinker en la 'Linguistische Textanalyse'. Así como Lötscher, Brinker también establece una estrecha relación entre la identificación analítica del tema de un texto, la función del texto mismo y su contexto lo que justifica la aplicación de la metodología de Brinker.

⁶ En la terminología de Brinker esta función textual corresponde a la función informativa. (Cf. op. cit.: 105).

4. Metodología de análisis temático según Brinker

4.1 Conceptos básicos para la identificación de temas

En su metodología de análisis, Brinker parte de tres aspectos centrales para identificar los temas de un texto y diferenciar entre el tema superordinado y los demás temas de un texto. Se trata del *'Wiederaufnahmeprinzip'* (retoma de elementos textuales), del *'Ableitbarkeitsprinzip'* (principio de deducción) y del *'Kompatibilitätsprinzip'* (principio de compatibilidad) (Brinker, op. cit.: 44 ss).

El *'Wiederaufnahmeprinzip'* (retoma de elementos textuales) consiste en el hecho de que ciertos elementos temáticos son retomados constantemente en el texto, lo que permite determinarlos como temas del texto. Brinker diferencia entre varios tipos de retoma del tema dentro de su metodología. Sin embargo, el único tipo que se tendrá en cuenta en este trabajo es el de la *'Referenzidentität'* (identidad de referencia) que consiste en la retoma de un sustantivo por el mismo sustantivo o también por pronombres personales, pronombres interrogatorios etc.

El *'Wiederaufnahmeprinzip'* (retoma de elementos textuales) es un concepto que por sus propiedades gramaticales (en el sentido de la estructuración gramatical de un texto según Brinker) se aplica de preferencia a textos poco extensos y con pocos temas. Además el tema de un texto no siempre es representado en los elementos retomados en el curso del texto mismo o al revés, un texto muy coherente⁷ a este nivel gramatical no puede tener sentido temáticamente. A pesar de los puntos problemáticos tratados, el *'Wiederaufnahmeprinzip'* (retoma de elementos textuales) se aplicará en el presente trabajo junto con otros criterios para determinar el tema dentro de las respectivas unidades en que se divide el texto para fines analíticos.

Los demás criterios de Brinker que sirven para el análisis temático son: el *'Ableitbarkeitsprinzip'* (principio de deducción) y el *'Kompatibilitätsprinzip'*⁸ (principio de compatibilidad), los dos sirven para identificar el tema o los temas principales de un texto con respecto a los temas subordinados, cada uno con un funcionamiento diferente.

El *'Ableitbarkeitsprinzip'* (principio de deducción) se define de la manera siguiente: "Es besagt, dass wir als Hauptthema eines Textes das Thema betrachten, aus dem sich die anderen Themen des Textes am überzeugendsten (für unser Textverständnis) ableiten lassen." (Brinker, op. cit.: 56). Aplicar el *'Ableitbarkeitsprinzip'* implica entonces establecer una jerarquía entre los temas presentes en un texto para determinar el tema más importante

⁷ El término de coherencia se utiliza en el sentido de una conexión entre unidades de la superficie del texto. De esta manera, asegura la unidad de un texto. Cf. Halliday y Hasan (1976). En este trabajo el término de coherencia se refiere tanto a la conexión gramatical como semántica entre elementos del texto.

⁸ El *'Kompatibilitätsprinzip'* (principio de compatibilidad) considera también la función comunicativa de un texto para jerarquizar los temas de un texto entre sí. Según el *'Kompatibilitätsprinzip'*, el tema principal de un texto es el tema que se puede combinar mejor con la función comunicativa del conjunto del texto (Brinker, op. cit.: 56). Ello supone una idea preliminar sobre la función comunicativa de un texto que puede ser el resultado de interpretaciones erróneas.

según el entendimiento general del texto. Para determinar la jerarquía de los temas de un texto dentro del presente trabajo, se recurrirá exclusivamente al ‘Ableitbarkeitsprinzip’.

4.2 Tipos de desarrollo temático (*‘thematische Entfaltung’*)

Una vez identificados los temas de un texto mediante la aplicación de los principios que se acaban de citar, Brinker especifica aun más el análisis de los temas, analizando las relaciones lógico-semánticas entre ellos. Diferentes tipos de relaciones lógico-semánticas entre los temas de un texto corresponden a distintos tipos de desarrollo temático de un texto. El término empleado por Brinker para referirse a este concepto de desarrollo de un tema es el de *‘thematische Entfaltung’* (desarrollo temático):

Die Entfaltung des Themas zum Gesamthalt des Textes kann als Verknüpfung bzw. Kombination relationaler, logisch-semantic definierter Kategorien beschrieben werden, welche die internen Beziehungen der in den einzelnen Textteilen [...] ausgedrückten Teilinhalte bzw. Teilthemen zum [...] Textthema angeben (z. B. Spezifizierung, Begründung). (Op. cit.: 60).

Brinker diferencia entre cuatro formas básicas de *thematische Entfaltung*: *‘deskriptive Themenentfaltung’* (desarrollo temático descriptivo), *‘explikative Themenentfaltung’* (desarrollo temático explicativo), *‘argumentative Themenentfaltung’* (desarrollo temático argumentativo) y *‘narrative Themenentfaltung’* (desarrollo temático narrativo). Los tres primeros tipos de desarrollo temático del texto se describirán en el contexto del presente trabajo ya que sólo ellos son relevantes para el análisis del corpus.⁹

La *‘deskriptive Themenentfaltung’* (desarrollo temático descriptivo) se caracteriza por la presentación de los componentes y detalles de un tema. Más detalladamente, este tipo de desarrollo temático se puede describir con Heinemann (2000: 360) como: “[] ein Interesse des Handelnden, bestimmte Bereiche oder Objekte [] einem/mehreren Partnern gegenüber detailliert und ohne persönliche Anteilnahme oder Stellungnahme (vor allem sprachlich) zu kennzeichnen.” Más precisamente, Brinker atribuye a este tipo de *‘Themenentfaltung’* (desarrollo temático) las categorías lógico-semánticas de *especificación* (explicación de una cosa con individualidad) y de la *situación* (en el sentido de situar una cosa en un marco más amplio). Dentro de la *‘deskriptive Themenentfaltung’* (desarrollo temático descriptivo), Brinker diferencia distintos subtipos de este desarrollo temático. El subtipo relevante para el análisis textual del corpus es el siguiente: “Das Thema bezeichnet einen als regelhaft (generalisierbar, wiederholbar) dargestellten Vorgang.” (Op. cit.: 65). Es decir que en el caso de este subtipo de la *‘deskriptive Themenentfaltung’*, el emisor del texto divide el proceso o el tema tratado en el texto en sus componentes parciales o procesos subordinados, presentándolos en orden cronológico y dando una descripción corta y contundente de ellos.

Brinker indica *marcadores textuales típicos* de la *‘deskriptive Themenentfaltung’* (desarrollo temático descriptivo) que se refieren al análisis temático de textos en lengua alema-

⁹ Cf. Heinemann (2000: 358 ss). Este autor menciona el desarrollo textual de carácter narrativo, descriptivo y argumentativo como tipos de desarrollo textual predominantes en la literatura. Sin embargo admite la relevancia de un tipo de desarrollo textual explicativo.

na, se trata concretamente de la predominancia de verbos de acción y del uso extenso del pasivo.¹⁰

Los **tipos de textos** típicos que disponen de este desarrollo temático son, según Brinker, la noticia y los tratados científicos.

El segundo tipo de desarrollo textual que se describe es la **‘explikative Themenentfaltung’** (desarrollo temático explicativo). Textos con este desarrollo textual se dedican a explicar su contenido “Als Erklärung bezeichnet man die Aufdeckung des Wesens von Daten und Fakten durch ihr theoretisches Durchdringen”. (Jahr (2000: 385)).

Para analizar la **‘explikative Themenentfaltung’** (desarrollo temático explicativo), Brinker parte del modelo de la explicación científica de C. G Hempel y de P. Oppenheim, y explica esta metodología de la forma siguiente:

Nach diesem Schema erklärt der Wissenschaftler einen Sachverhalt (‘Explanandum’ genannt, d. h. das zu Erklärende) dadurch, daß er ihn aus bestimmten anderen

Sachverhalten, die man zusammen als ‘Explanans’ (d.h. das Erklärende) bezeichnet, logisch ableitet. Das Explanans besteht aus zwei Teilen, den sogenannten Anfangs- oder Randbedingungen (A) einerseits und den allgemeinen Gesetzmäßigkeiten andererseits. Das Thema eines explikativ verfahrenen Textes wird demnach durch das Explanandum repräsentiert. (Brinker, op. cit.: 69 ss).

En el análisis temático de la **‘explikative Themenentfaltung’** (desarrollo temático explicativo) es entonces necesario identificar un tema principal, el **‘Explanandum’** (E) que se explica con una serie de temas subordinados. Estos temas subordinados forman a su vez el **‘Explanans’** y funcionan dentro del esquema de la explicación como **condiciones iniciales** o **‘Anfangsbedingungen’** (A). Sin embargo, el **‘Explanans’** no consiste únicamente de esta serie de temas subordinados, sino que también tiene en cuenta las **reglas generales** o **‘allgemeine Gesetzmäßigkeiten’** (G) que se necesitan para relacionar los temas del **‘Explanans’** a él del **‘Explanandum’**.

Brinker subraya el hecho de que en textos concretos, este esquema no se realiza necesariamente en su totalidad sino que hay que tener en cuenta implicaduras que el receptor debe identificar para completar el esquema explicativo, y llega así a la conclusión de que “Ein Erklärungstext liegt aber immer dann vor, wenn die Einteilung in Explanandum [...] und Explanans erkennbar bzw. rekonstruierbar ist.”(Op. cit.: 69).

Como **marcadores textuales** de los textos que se caracterizan por un desarrollo temático explicativo, Brinker indica la existencia de medios lingüísticos que expresan relaciones causales en un sentido más amplio: “[] eine gewisse Dominanz von Konjunktionen, Adverbien und Präpositionen [], die Kausalbeziehungen im weitesten Sinne (Grund, Ursache, Bedingung, Folge) realisieren.” (Op. cit.: 72).

¹⁰ En este trabajo se utilizarán marcadores que no fueron desarrollados para el idioma español. Se recurrirá a los marcadores indicados por Brinker para el idioma alemán, teniendo en cuenta la problemática de este modo de proceder.

Los *tipos de textos* que contienen típicamente esta forma del desarrollo del tema son, según Brinker, textos que se dedican a enseñar materias o hechos a sus lectores como manuales, tratados científicos etc.

El tipo de *thematische Entfaltung* más complejo es la '*argumentative Themenentfaltung*' (desarrollo temático argumentativo). Este tipo de desarrollo textual se utiliza sobre todo "[...] wenn ein Problem vorliegt, d.h. etwas umstritten ist" (Eggs (2000: 398)) y se puede definir como: "Argumente sind sprachliche Handlungen, die erlauben, von etwas explizit oder implizit [...] Gesetztem auf etwas anderes als das Ganze zu schließen." (op. cit.: 398)

Para analizarla, Brinker establece una metodología de análisis que se orienta en el modelo de argumentación del filósofo inglés, Stephen E. Toulmin. Esta modificación es necesaria por que el modelo original de Toulmin se puede aplicar a frases únicamente, mientras Brinker necesita un modelo que se puede emplear para el análisis de la argumentación de textos.

Brinker presenta la teoría de argumentación de Toulmin, la cual contiene seis categorías lógico-semánticas, de los cuales cuatro se desarrollan dentro de este trabajo, de la forma siguiente:

Der Emittent begründet eine (strittige) Behauptung bzw. These ([...] Konklusion) durch Argumente [...]. Daß die angeführten Daten [...] überhaupt Argumente für die These sein können, dass also der Schritt von den Daten [...] zur Konklusion [...] vollzogen werden kann, wird durch eine Schlußregel [...] gerechtfertigt, diese Schlußregel ist eine allgemeine hypothetische Aussage, die die Form hat Wenn D dann C [...]. Die Zulässigkeit der Schlussregel erweist der Emittent durch eine Stützung [...]. Es handelt sich dabei um Aussagen, die die besonderen inhaltlichen Standards des betreffenden [...] Handlungsbereichs ausdrücken (Verweis auf Gesetze, Normen, Regeln [...]). (Op. cit.: 73).

Una tesis (también llamada conclusión), que dentro del análisis temático del texto res-presenta el tema principal, es apoyada por argumentos cuya pertinencia con respecto a esta tesis se justifica mediante la 'Schlußregel' (regla conclusiva), una suposición general de carácter hipotético. La 'Schlußregel' se ve justificada a su vez por la 'Stützung' (el soporte), la cual aporta un juicio de valor generalmente aceptado.

Aplicando esta metodología al análisis concreto de textos argumentativos, Brinker llega a la conclusión de que en la mayoría de los casos la 'Schlußregel' no se presenta sino implícitamente, y que en muchos casos de argumentación dentro de los textos examinados, no hay realización ni implícita ni explícita de 'Stützung' (regla conclusiva). Sin embargo, Brinker concluye acerca de la relevancia del modelo de argumentación de Toulmin para el análisis de textos enteros "Wesentlich für die argumentative Themenentfaltung ist der Zusammenhang von These, Argumenten, Schlußregel und Stützung (der Regel) wie ihn Toulmin in seinem Argumentationsschema dargestellt hat." (Op. cit.: 79), lo que parece un desarrollo poco contundente de su metodología.

Dentro de esta misma metodología, Brinker añade un aspecto al análisis argumentativo para poder analizar una particularidad de muchos textos argumentativos. Se trata de la

‘Einbettung’ (contextualización) que sirve para poder encuadrar teóricamente las partes textuales descriptivas, que en algunos casos preceden a las partes donde el tema se desarrolla, según el modo argumentativo (Op. cit.: 80).

Tipos de textos que se caracterizan por la ‘argumentative Themenentfaltung’ son en su mayoría textos que buscan convencer al receptor. Sin embargo, este tipo de desarrollo textual puede ocurrir en algunos tipos de textos con carácter informativo.

5. El análisis temático de textos extensos

Brinker limita la aplicación de su metodología a textos breves. Por consiguiente, este autor puede fijarse en las proposiciones o frases del texto analizado como punto de partida de su análisis. Sin embargo, el análisis dentro del presente trabajo se enfoca en textos más vastos y complejos. Por eso es necesario introducir el concepto teórico de niveles de mayor rango jerárquico dentro del texto para su análisis.

El concepto más importante en este contexto es el **párrafo** (‘Teiltex’) **temático**. Se trata de una unidad intermedia que en su extensión se sitúa entre las proposiciones mismas de un texto y la estructuración jerárquicamente más alta, la macroestructura.

Para identificar el nivel jerárquico del texto en que se sitúan los párrafos (‘Teiltex’) temáticos como unidad intermedia, se parte de la macroestructura como nivel jerárquicamente más alto del texto y se le asigna el rango de n. Los párrafos (‘Teiltex’) temáticos mismos se definen jerárquicamente como los elementos inmediatamente inferiores a este nivel de la ‘Textoberfläche’ n y se les asigna el rango jerárquico de n-1. Los párrafos (‘Teiltex’) temáticos a su vez están compuestos de elementos del nivel jerárquico n-2, que suelen ser proposiciones.

El concepto de párrafos (‘Teiltex’) es muy discutido en la lingüística del texto. Una de las acepciones más tempranas de este concepto, la establecieron Gülich y Raible:

Das textlinguistische Konzept der Gliederungssignale [] erlaubt Rückschlüsse auf die Differenzierung bestimmter Fachtextsorten. Es geht davon aus, dass die Art, die Abfolge sowie die Verknüpfung der Teiltex gemeinsam die Makrostruktur eines Textes konstituieren. (Gülich y Raible, *Linguistische Textmodelle. Grundlagen und Möglichkeiten*. München, (1977: 37), cit. por Baumann (1998: 411)).

En esta cita se resalta entonces la importancia de la segmentación analítica del texto en párrafos (‘Teiltex’) para el análisis de la macroestructura. Al mismo tiempo se subraya la relación estrecha que existe entre los criterios de delimitación ‘Gliederungssignale’ y los párrafos (‘Teiltex’) mismos. Es interesante anotar, que de esta manera no se da una defi-

nición detallada del concepto de párrafo ('Teiltext') sino que éste se define indirectamente a través de los 'Gliederungsmerkmale'¹¹.

En este trabajo, el concepto de párrafo ('Teiltext') se considera entonces como componente de un texto más vasto. Como un tal componente, el párrafo ('Teiltext') comparte todos los rasgos funcionales y semánticos del texto mismo, existe en una determinada relación con otros párrafos ('Teiltexte') y se delimita por un cierto tipo de criterios de delimitación 'Gliederungsmerkmale'.

Los **criterios exactos de delimitación** o 'Gliederungsmerkmale' para la determinación de los párrafos ('Teiltexte') quedan aún por definir como lo afirman Heinemann y Viehweger: "[] auf welche Weise man die genannten Texteinheiten voneinander abgrenzen und weiter untergliedern kann, muß heute noch als ein offenes Problem angesehen werden". (Op. cit.: 253)¹².

Algunos lingüistas como de Beaugrande proponen criterios de delimitación de párrafos ('Teiltexte') o 'Gliederungsmerkmale' de carácter bastante general. Heinemann y Viehweger se refieren a este autor de la siguiente manera:

Einige Hinweise, an welchen Stellen man Zäsuren zur Abgrenzung von Teiltexteinheiten ansetzen soll, gibt de Beaugrande: Er nennt in diesem Zusammenhang den Topikwechsel, den Übergang von einem Teil zu einer Folge und umgekehrt, den Wechsel vom Ganzen zu einem Teil und oder von einem Teil zu einem anderen [...]. (de Beaugrande, Text production, Toward a science of composition. Norwood, (1984: 307), cit. por Heinemann y Viehweger (1991: 253)).

Para la definición y delimitación de los párrafos ('Teiltexte') temáticos en este trabajo de los criterios de delimitación de de Beaugrande, se adoptará uno sólo, el 'Topikwechsel o 'cambio de tema que señala el comienzo de otro párrafo ('Teiltext') temático. Los 'Gliederungssignale', es decir, los marcadores textuales que se identificarán dentro del texto para determinar el cambio del tema son en su mayoría idénticos a las que utiliza Sachtleber (cf. (1993: 52 ss)) y son las siguientes:

1. Indicaciones temáticas en todos los tipos de títulos definidos en el numeral del análisis de la superficie del texto y también partes resaltadas en negrilla dentro del texto,
2. 'nichtsprachliche Gliederungssignale' (elementos que marcan enumeraciones etc.),
3. aplicación del 'Wiederaufnahmeprinzip', según Brinker,
4. 'sprachliche Gliederungssignale' (conjunciones, adverbios con la función de 'Gliederungssignal' etc.) y
5. entendimiento general del texto.

¹¹ Heinemann y Viehweger también dan una definición que carece de características intensionales y que relaciona la noción de 'Teiltext' a los diferentes aspectos que componen un tipo de texto. "Wir fassen den Begriff Teiltext als Komponente des Gesamttextes, die sich intentional und semantisch als Teileinheit des Makro-Textes erweist [...] und mit anderen Teiltexten in Verbindung steht." (Heinemann y Viehweger (1991: 252)).

¹² Una propuesta de desarrollo de tales criterios, muy importante es el modelo de Gülich y Raible. Sus criterios de delimitación o 'Gliederungsmerkmale' conciernen tanto aspectos intratextuales como extratextuales y están muy estrechamente definidos. Por consecuencia no son aplicables a todos los tipos de análisis. (Cf. Gülich y Raible (1974: 79 ss)).

6. Análisis temático de un informe bursátil

El análisis de la ‘thematische Entfaltung’ (desarrollo temático), se hace a partir de los llamados párrafos del conjunto del texto¹³. A cada uno de estos párrafos, se le aplicarán los ‘Gliederungsmerkmale’, que servirán para delimitar párrafos ‘Teiltexthe’ temáticos dentro de ellos. Dentro de estos párrafos ‘Teiltexthe’ temáticos, se podrán identificar elementos portadores de los temas. A los temas determinados de esta manera, se aplicará el ‘Ableitbarkeitsprinzip’ según Brinker, lo que permitirá determinar el tema principal del respectivo párrafo. Para terminar, se determinarán las relaciones lógicas entre los temas analizados dentro de los párrafos (‘Teiltexthe’) temáticos y se definirá y describirá el tipo de ‘thematische Entfaltung’ que se presenta dentro del párrafo del conjunto del texto.

6.1 Ejemplo de un análisis temático descriptivo

Se trata de un párrafo de la estructuración del conjunto con con el título *I Valoración*.

Siguiendo los ‘Gliederungsmerkmale’ de: indicaciones temáticas en títulos o segmentos textuales resaltados dentro del texto (1), ‘nichtsprachliche Gliederungssignale’ (enumeraciones marcados por cifras, puntos etc.) (2), aplicación del ‘Wiederaufnahmeprinzip’ (retoma de elementos) (3) se puede determinar la estructuración temática siguiente del párrafo:

<i>I Valoración</i>	(1,2)
<i>T.: Resumen de Valoración</i>	(1,3)
<i>A Comparación internacional</i>	(1,2)
<i>T.: Comparación internacional</i>	(1,3)
<i>B Comparación con valores de crecimiento en España</i>	(1,2)
<i>T. Comparación con otras compañías de crecimiento cotizadas</i>	(1,3)
<i>C Descuento de flujos de caja</i>	(1,2)
<i>T.: Cálculo del WACC</i>	(1,3)
<i>T.: Cálculo del VAN</i>	(1,3)

Aplicando los ‘Gliederungsmerkmale’ mencionados se pueden determinar cuatro párrafos (‘Teiltexthe’) temáticos (los números indican el tipo de ‘Gliederungsmerkmal’ utilizado):

El primer párrafo (‘Teiltexthe’) está marcado temáticamente por la *valoración de la compañía*, hecho que se justifica también por la retoma de la palabra clave ‘valoración’ dentro de los dos títulos de rango jerárquico diferente que lo componen.

¹³ La identificación de los párrafos del conjunto se llevó a cabo en un paso preliminar al análisis temático, el análisis de la estructuración de la superficie gráfica del tipo de texto. Los párrafos del conjunto se llegan a determinar con la ayuda de la aplicación de ciertos ‘Gliederungsmerkmale’ como por ejemplo diferentes tipos de títulos dentro del texto. Acerca del análisis de la superficie del texto cf. Susanne Sachtleber (1993).

El segundo párrafo ('Teiltex') temático trata de la *comparación internacional* del valor de la compañía, también se trata de una palabra clave repetida en ambos títulos.

El tercer párrafo ('Teiltex') temático trata de la comparación de la valoración de la empresa con otras compañías similares en España. El elemento repetido, aunque no literalmente, es *comparación con valores de crecimiento*.

El cuarto párrafo lleva a cabo un análisis de la situación financiera de la empresa, el tema central es *el cálculo de los flujos de caja*; WACC y VAN son métodos de cálculo para este ratio, se trata entonces de una retoma implícita.

A los cuatro párrafos ('Teiltex') temáticos delimitados de esta manera, se aplicará el '*Abteilbarkeitsprinzip*' para diferenciar entre el tema principal y los temas subordinados. En el caso del presente párrafo, el tema principal es el de la valoración, ya que los temas de los demás párrafos ('Teiltex') *comparación internacional*, *comparación con valores de crecimiento en España* y *cálculo de los flujos de caja*, son diferentes métodos de valoración que utilizados por los analistas. Del tema de la *valoración* se pueden entonces deducir los tres temas mencionados.

Partiendo de la jerarquía de temas que se acaba de establecer y que describe la noción de valoración, presentando distintos métodos de la valorización que se llevaron a cabo, el tipo de la '*thematische Entfaltung*' en el párrafo del conjunto se puede describir como el de la '*deskriptive Themenentfaltung*'. Este tipo de '*Themenentfaltung*' es una especificación, es la acción de situar algo, es una explicación de un hecho o de una cosa a partir de sus detalles en el que el emisor divide el tema tratado en componentes parciales.

En el presente párrafo del conjunto se describe entonces el proceso de valoración de la empresa en sus diferentes etapas y se dan los resultados de él, detallando los métodos utilizados: la *comparación internacional*, *comparación con valores de crecimiento en España* y *cálculo de los flujos de caja*.

Como *marcadores textuales* de la '*deskriptive Themenentfaltung*', Brinker cita el uso predominante de verbos de acción. Y de hecho, en el primer párrafo del conjunto que describe el método de valoración aplicado, se encuentran muchos de estos marcadores: "hemos valorado", "hemos comparado", "hemos llevado a cabo", "hemos calculado".

6.2 Ejemplo de un análisis temático explicativo

El párrafo analizado se titula: *II Los resultados del primer semestre de 1998 han sido peor de lo esperado*.

Aplicando los '*Gliederungsmerkmale*' de: indicaciones temáticas en títulos o segmentos textuales resaltados dentro del texto (1), '*nichtsprachliche Gliederungssignale*' (2), aplicación del '*Wiederaufnahmeprinzip*' (3) se determina la siguiente estructuración temática del párrafo:

<i>II Los resultados del primer semestre de 1998 han sido peor de lo esperado</i>	(1,2)
<i>T.: Resultados del primer semestre de 1998</i>	(1)
<i>1. Positiva evolución de las ventas, reforzada por W. P.</i>	(1,2)
<i>2. Decepcionante evolución del margen operativo</i>	(1,2)
<i>3. El beneficio ordinario ha registrado un crecimiento decepcionante</i>	(1,2)
<i>4. Menores resultados extraordinarios negativos</i>	(1,2)

Mediante la aplicación de los dos criterios mencionados se llegan a distinguir dos párrafos ('Teiltexthe') temáticos:

El primer párrafo ('Teiltexthe') trata el tema de los *resultados de la compañía en el primer semestre de 1998*, este tema se retoma en el título del nivel jerárquico inferior que se encuentra en el párrafo.

El segundo párrafo ('Teiltexthe'), cuya existencia como un solo párrafo ('Teiltexthe') temático se señala por la numeración de sus elementos de uno a cuatro y también por la retoma de elementos que expresan evolución, crecimiento y resultados, contempla diferentes datos del balance comercial de la empresa. Estos datos son: *positiva evolución de las ventas, decepcionante evolución del margen operativo, decepcionante crecimiento del beneficio ordinario, menores resultados extraordinarios negativos*.

Con el fin de identificar el tema principal y los temas subordinados, se aplicó el '*Ableitbarkeitsprinzip*' con los siguientes resultados: como tema principal uno puede interpretar el tema del primer párrafo *Peores resultados en el primer semestre de 1998*, mientras que los temas subordinados que explican este hecho y que apoyan esta afirmación, son los temas citados de *positiva evolución de las ventas, decepcionante evolución del margen operativo, decepcionante crecimiento del beneficio ordinario y menores resultados extraordinarios negativos*.

La jerarquía de temas suministra entonces explicaciones acerca de los resultados decepcionantes de la empresa en el primer semestre. El tipo de 'thematische Entfaltung' que se encuentra en este texto, corresponde a él de la '*explikative Themenentfaltung*'. Este tipo de desarrollo temático tiene la función de explicar un determinado hecho que es idéntico al tema principal de un texto. Metodológicamente, parte de un tema principal, denominado también 'Explanandum' (E) que se explica con una serie de 'Explanans' (A) o temas subordinados. Estos dos elementos se relacionan mediante reglas generales ('allgemeine Gesetzmäßigkeiten'), (G), que en la mayoría de los casos no se escriben explícitamente en un texto.

En el caso del presente numeral la '*explikative Themenentfaltung*' se presenta de la siguiente manera:

- A1 Positiva evolución de las ventas en el primer semestre de 1998*
- A2 Decepcionante evolución del margen operativo en el primer semestre de 1998*
- A3 Decepcionante crecimiento del beneficio ordinario en el primer semestre de 1998*
- A4 Menores resultados extraordinarios negativos en el primer semestre de 1998*

G1 Evoluciones negativas en posiciones clave del balance comercial causan un mal resultado del conjunto
E Los resultados del primer semestre de 1998 han sido peor de lo esperado

El tema que ha sido determinado como el tema principal del párrafo del conjunto, que es: *los resultados del primer semestre de 1998 han sido peor de lo esperado*, se explica con los cuatro temas subordinados. La relación lógica entre estas dos clases de temas se determina por el establecimiento de la regla general *Evoluciones negativas en posiciones clave del balance comercial causan un mal resultado del conjunto*, que no se encuentra en el texto.

Como *marcadores textuales* de la ‘explikative Themenentfaltung’, Brinker indica la existencia de elementos que expresan relaciones causales en un sentido más amplio. Una conjunción causal se encuentra precisamente en una frase clave del presente párrafo de la estructuración del conjunto, frase que relaciona el resultado decepcionante del primer período del año con los puntos que la explican: “Los resultados de T. [] han sido decepcionantes, principalmente *por* [].” (El subrayado es mío).

6.3 Ejemplo de un análisis temático argumentativo

El título del párrafo del conjunto es: *III ¿Ta.- igual de rentable que T.?*

A partir de los ‘Gliederungsmerkmale’: indicaciones temáticas en títulos o segmentos textuales resaltados (1), ‘nichtsprachliche Gliederungssignale’ (2), aplicación del ‘Wiederaufnahmeprinzip’ (retoma de elementos) (3), entendimiento general de un texto (4) se puede hacer un acercamiento a la estructuración temática del párrafo:

<i>III ¿Ta. - igual de rentable que T.?</i>	(1, 2)
<i>Ta. : nuevo concepto, aperturas de nuevos locales, ventas</i>	(3, 4)
<i>Ta. causará un pérdida de la rentabilidad de la compañía</i>	(4)
<i>1. Mayor inversion</i>	(1, 2)
<i>2. Los costes de estructura serán superiores</i>	(1, 2)
<i>3. Negocio enfocado en la restauración que es más madura</i>	(1, 2)
<i>4. Ambicioso lanzamiento de Ta. incrementa el perfil de riesgo del grupo</i>	(1, 2)
<i>Finalidades del lanzamiento de Ta. : oportunidad de mercado</i>	(4)

En base a los ‘Gliederungsmerkmale’ mencionados, se llega a una delimitación de cuatro párrafos (‘Teiltexte’) temáticos del párrafo de la estructuración del conjunto.

En el primer párrafo (‘Teiltext’) temático se describe la estrategia y el concepto de T. para el lanzamiento de un nuevo proyecto comercial : la cadena de restaurantes Ta.. Contrariamente a las delimitaciones de párrafos (‘Teiltexte’) temáticos que se han llevado a cabo hasta ahora, la determinación de este párrafo (‘Teiltext’) temático se basa únicamente en el uso de los ‘Gliederungssignale’ del ‘Wiederaufnahmeprinzip’ y del entendimiento general de un texto.

En el segundo párrafo (‘Teiltext’) con el tema *Ta. causará un pérdida de la rentabilidad de la compañía*, se da la respuesta al título del párrafo del conjunto del texto que está

formulado como pregunta. De esta manera se subraya también la relación del título del párrafo del conjunto del texto a este párrafo ('Teiltext') temático. El tema de este párrafo ('Teiltext') se determinó únicamente mediante el criterio del entendimiento general.

El tercer párrafo ('Teiltext') temático contiene una serie de aspectos más particulares: *mayor inversión, costos de estructura superiores, negocio enfocado en la restauración que es más madura, ambicioso lanzamiento, incrementación del perfil de riesgo del grupo*. La identificación del párrafo ('Teiltext') temático se hizo mediante indicaciones temáticas en partes resaltadas dentro del texto y de acuerdo al criterio de los 'nichtsprachliche Gliederungsmerkmale' de las cifras que indican la relación estrecha entre los diferentes detalles.

En el cuarto párrafo ('Teiltext') temático se describen las finalidades del management y el deseo de aprovechar una oportunidad del mercado de T. al realizar el proyecto de Ta.. El tema de este párrafo ('Teiltext') temático se dedujo también por la aplicación del 'Gliederungsmerkmal' del entendimiento general.

Aplicando el '*Ableitbarkeitsprinzip*', se deduce que el tema principal de este párrafo del conjunto es: *Ta. causará una pérdida de la rentabilidad de la compañía*, el cual está presentado (de manera implícita) en el título de la estructuración del conjunto del texto y (de manera explícita) en el segundo párrafo como tema principal del presente párrafo de la estructuración del conjunto. De este tema principal se pueden deducir los temas de los demás párrafos (Teiltexte). La descripción de la estrategia de T. dentro del primer párrafo ('Teiltext') temático explica el concepto de Ta. en rasgos generales, los temas del tercer párrafo ('Teiltext') *mayor inversión, costes de estructura superiores, negocio enfocado en la restauración que es más madura, ambicioso lanzamiento, incrementación del perfil de riesgo del grupo*, presentan las razones porqué hay que dudar del éxito del concepto de Ta., mientras que el último párrafo ('Teiltext'), introduce la meta del management de la empresa al realizar este concepto.

En cuanto al tipo de 'thematische Entfaltung' del presente párrafo del conjunto, donde se intenta apoyar la idea de que la realización de la estrategia de Ta. tendrá efectos negativos en el rendimiento de la empresa, hay que destacar que se trata de la '*argumentative Themenentfaltung*'. Este tipo de 'Themenentfaltung' se caracteriza por la existencia de una tesis principal (tema principal del texto), que se apoya en argumentos (los temas subordinados), que a su vez se justifican en su pertinencia acerca de la tesis central por la 'Schlussregel' que es una suposición general de carácter hipotético y que puede o no estar presentada explícitamente en el texto.

Una categoría de análisis que pertenece también a la noción de la 'argumentative Themenentfaltung' es la '*Einbettung*'. El primer párrafo ('Teiltext') temático que describe la estrategia y el concepto de Ta. puede ser identificado como 'Einbettung'.

El desarrollo argumentativo del tema en el presente párrafo del conjunto del texto se puede analizar de la manera siguiente:

Tesis:	<i>Ta. causará una pérdida de la rentabilidad de la compañía</i>	
Argumentos:	<i>Mayor inversión</i> <i>Costes de estructura superiores</i> <i>Negocio enfocado en la restauración que es más madura</i> <i>Ambicioso lanzamiento</i> <i>Incrementación del perfil de riesgo del grupo</i>	
Resumen de Argumentos	<i>Con Ta., la compañía persigue una estrategia ambiciosa y de alto costo</i>	
'Schlußregel':	<i>Si una estrategia es ambiciosa y de alto costo, es muy probable que cause una pérdida de la rentabilidad de la compañía</i>	
'Einbettung' Ta:	nuevo concepto	- aperturas
		- nuevos restaurantes
		- ventas
'Stützung'	<i>Tomar riesgos significa poner en peligro lo adquirido</i>	

En el presente párrafo del conjunto, el tema principal, *Ta. causará una pérdida de la rentabilidad de la compañía*, se apoya con cinco argumentos y se justifica mediante la siguiente 'Schlußregel': *Si una estrategia es ambiciosa y de alto costo, es muy probable que cause una pérdida de la rentabilidad de la compañía*, la cual no se presenta explícitamente en el presente párrafo del conjunto. El concepto problemático tratado en la tesis (el lanzamiento de Ta. y el éxito económico de este tipo de negocio), se introduce a través de la 'Einbettung' mientras que el cuarto y último párrafo no se puede encuadrar teóricamente mediante la metodología de Brinker. La 'Stützung' *Tomar riesgos significa poner en peligro lo que ya se tiene* que tampoco se encuentra en el texto justifica la validez de la 'Schlußregel'.

En el curso del análisis se ha podido constatar, que el último párrafo ('Teiltext') temático del presente párrafo del conjunto no se puede describir con la metodología de Brinker. Sin embargo, se puede encuadrar metodológicamente recurriendo a la teoría del tema de texto de Lötscher que describe el tema de un texto argumentativo como "[] Uneinigkeit zweier oder mehrer Gesprächspartner in Bezug auf eine Behauptung" (Lötscher, op. cit.: 81). En el presente caso se trata justamente de un ejemplo concreto de este hecho, después de haber presentado el propio punto de vista acerca de la estrategia de la empresa a través de la argumentación, el emisor presenta la visión de los representantes de la empresa que hablan a favor de la estrategia citada.

Los **marcadores textuales** que caracterizan la 'argumentative Themenentfaltung' son la subordinación de frases por conjunciones causales, condicionales, consecutivas y adversativas. En una frase clave del presente párrafo del conjunto, se encuentra una conjunción causal, se trata de la frase que relaciona la tesis con los argumentos: "No dudamos de que Ta. vaya a reforzar el potencial de crecimiento del grupo, aunque [] esto será a costa de una cierta pérdida de rentabilidad, **por** los siguientes motivos: []." (El subrayado es mío).

7. Conclusión

Se puede constatar que la metodología de análisis temático expuesta ha permitido la identificación del desarrollo textual de los párrafos temáticos analizados. Sin embargo, el carácter preliminar de esta metodología se indicó en el caso del párrafo argumentativo analizado el cual no se ha podido encuadrar enteramente de esta manera.

El informe bursátil analizado consiste entonces de párrafos temáticos con diferente desarrollo textual.¹⁴ Según Brinker, los distintos tipos de desarrollo textual se pueden identificar en párrafos temáticos con diferente carácter o función comunicativa. De esta manera, el párrafo que presenta métodos de valoración de la empresa se destaca por su desarrollo temático descriptivo, que se encuentra en noticias y tratados científicos. El desarrollo textual de tipo explicativo predominante en textos dedicados a enseñar materias a sus lectores se ha podido identificar en el párrafo que analiza las razones del resultado comercial decepcionante, mientras que el desarrollo argumentativo típico de textos que buscan convencer a sus lectores se utiliza en el párrafo que discute los riesgos de la estrategia comercial de la empresa.

Aunque el análisis temático ha llegado a resultados interesantes, todavía quedan muchos problemas por solucionar, sobre todo concerniente el encuadramiento sistemático de la relación teórica entre la función textual y los aspectos intratextuales.

Referencias

- BAUMANN, K. D.(1998), “Ergebnisse der Fachsprachenforschung II: Systemeigenschaften von Fachsprachen”, en Hoffmann, L., Kalverkämper, H., Wiegand, H. E., *Fachsprachen/Languages for Special Purposes. Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft*, I, Berlin, de Gruyter, pp. 408-416.
- BERNÁRDEZ, E. (1995), *Teoría y epistemología del texto*, Madrid, Cátedra.
- BRINKER, K. (1974), *Linguistische Textanalyse*, Berlin, Erich Schmidt.
- DIJK, T. A. van (1980), *Textwissenschaft. Eine interdisziplinäre Einführung*, Tübingen, Niemeyer.
- EGGS, E. (2000), “Vertextungsmuster Argumentation, logische Grundlagen”, en Brinker, K. y Antos, G., *Text— und Gesprächslinguistik. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung*, de Gruyter, Berlin, pp. 397-413.
- GLÄSER, R. (1990), *Fachtextsorten*, Tübingen, Narr.
- GÜLICH, E. y RAIBLE, W. (1974), “Überlegungen zu einer makrostrukturellen Textanalyse: J. Thurber, The Lover and his Lass”, en Gülich, E., Heger, K., Raible, W., *Linguistische Textanalyse*, Hamburg, Helmut Buske, pp. 73-123.

¹⁴ En un análisis de diferentes estudios bursátiles se pudo identificar una estructura temática formado por párrafos del conjunto fijos, con un desarrollo temático idéntico, y de otros párrafos del conjunto de carácter opcional.

- HALLIDAY, M. A. K. y HASAN, R. (1976), *Cohesion in English*, London, Longman.
- HEINEMANN, W. (2000), "Vertextungsmuster Deskription", en Brinker, K. y Antos, G., *Text—und Gesprächslinguistik. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung*, de Gruyter, Berlin, pp. 356-368.
- HEINEMANN, W. y VIEHWEGER, D. (1991), *Textlinguistik. Eine Einführung*, Tübingen, Niemeyer.
- HOFFMANN, L. (1998), "Anwendungsmöglichkeiten und bisherigen Anwendung von linguistischen Methoden in der Fachsprachenforschung", en Hoffmann, L., Kalverkämper, H., Wiegand, H. E., *Fachsprachen/Languages for Special Purposes. Ein internationales Handbuch zur Fachsprachenforschung und Terminologiewissenschaft*, I, Berlin, de Gruyter, pp. 249-269.
- HOFFMANN, L. (2000), "Thema, Themenentfaltung, Makrostruktur", en Brinker, K. y Antos, G., *Text—und Gesprächslinguistik. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung*, de Gruyter, Berlin, pp. 344-355.
- JAHR, S. (2000), "Vertextungsmuster Explikation", en Brinker, K. y Antos, G., *Text— und Gesprächslinguistik. Ein internationales Handbuch zeitgenössischer Forschung*, de Gruyter, Berlin, pp. 385-396.
- LÖTSCHER, A. (1987), *Text und Thema. Studien zur thematischen Kohärenz von Texten*, Tübingen, Niemeyer.
- SACHTLEBER, S. (1993), *Die Organisation wissenschaftlicher Texte. Eine kontrastive Analyse*, Frankfurt, Lang.